

INFORMAZIONI PERSONALI

Valentina Jacometti

POSIZIONE RICOPERTA

Professore associato di Diritto privato comparato
Università degli Studi dell'Insubria

ESPERIENZA
PROFESSIONALE**Dal 2014 Professore associato di diritto privato comparato**

Università degli Studi dell'Insubria

Attività di ricerca e didattica nel quadro del settore scientifico-disciplinare del diritto privato comparato: A) diritto contrattuale; armonizzazione del diritto europeo; responsabilità extracontrattuale; responsabilità degli amministratori nelle società di capitali; acquisti transnazionali di beni immobili; responsabilità da informazioni inesatte; B) linguaggio giuridico, multilinguismo e traduzione giuridica; politiche del multilinguismo europeo; C) strumenti privatistici a tutela dell'ambiente; cambiamenti climatici; circolazione dei modelli ambientali e sviluppo del diritto ambientale nei Paesi emergenti; diritto e moda sostenibile; attività pericolose e incidenti industriali; D) multiculturalismo giuridico e tutela dei diritti delle donne; migrazione e politiche di integrazione.

Le tematiche sono approfondite con riguardo sia ad ordinamenti europei che extraeuropei e con specifica attenzione agli aspetti interdisciplinari, in particolare delle scienze ambientali ed economiche, da un lato, e quelle linguistiche e multiculturali, dall'altro.

2006-2014 Ricercatore di diritto privato comparato

Università degli Studi dell'Insubria

Attività di ricerca e didattica nel quadro del settore scientifico-disciplinare del diritto privato comparato (vedi sopra)

2004-20051 Titolare di assegno di ricerca

Università degli Studi dell'Insubria

Ricerca concernente "I problemi dell'armonizzazione contrattuale a livello europeo e della creazione di una comune terminologia giuridica"

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

2001-2004 Dottorato di ricerca in diritto privato comparato

Università degli Studi di Trento

Tesi di dottorato: "Nuovi strumenti a tutela dell'ambiente: i *tradable pollution rights*. Un'analisi di diritto comparato"

2001-2002 Master in diritto ambientale "Le responsabilità delle imprese in campo ambientale" (60 crediti formativi)

Università degli Studi di Milano

Corso di 500 ore di didattica su molteplici tematiche del diritto ambientale, anche sotto il profilo economico, nella prospettiva della "responsabilità dell'impresa in campo ambientale"

1999-2002 Diplôme Supérieur de Droit Comparé

Faculté Internationale de Droit Comparé, Strasbourg (Francia)

Primo ciclo (aprile 1999), secondo ciclo (agosto 1999) e terzo ciclo (aprile 2002) del Diploma superiore di diritto comparato (corsi in lingua inglese e francese)

1994-1999 Laurea in Giurisprudenza (110/110 e lode)

Università degli Studi di Milano Bicocca

Indirizzo per giuristi d'impresa

Tesi in diritto privato comparato: "Pure economic loss e danno meramente patrimoniale: due prospettive a confronto"

1989-1994 Diploma di Maturità Linguistica (60/60)

Liceo Linguistico Internazionale, Milano

Lingue studiate: inglese, francese, tedesco

Maggio 2014 Fashion Law Bootcamp

Fashion Law Institute, Fordham Law School, New York (U.S.)

Corso intensivo con lezioni su diversi aspetti del diritto della moda

Luglio 2004 Summer School in Comparative Law

Louisiana State University Law Center (USA) presso l'Università degli Studi dell'Insubria

"Introduction to United States Common Law" (Contract, Tort and Property Law)

COMPETENZE PERSONALI

Lingua madre Italiano

Altre lingue

	COMPRESIONE		PARLATO		PRODUZIONE SCRITTA
	Ascolto	Lettura	Interazione	Produzione orale	
Inglese	C1	C2	C1	C1	C1
Francese	C2	C2	C2	C1	C1
Tedesco	B2	B2	B2	B1	A2

Livelli: A1/A2: Utente base - B1/B2: Utente intermedio - C1/C2: Utente avanzato
[Quadro Comune Europeo di Riferimento delle Lingue](#)

Competenze comunicative

Buone competenze comunicative (acquisite attraverso l'esperienza di docenza e di relatrice a convegni)

Buono spirito di gruppo (acquisita attraverso sia esperienze lavorative come la partecipazione a gruppi di ricerca sia la pratica agonistica di sport di gruppo quali la pallavolo)

Notevole capacità di adattamento a contesti socio-culturali differenti (acquisita soprattutto con numerosi soggiorni all'estero per motivi di lavoro e di studio):

Competenze organizzative e gestionali

Ottimo senso dell'organizzazione (acquisito sia nel contesto professionale sia privata; in particolare organizzazione di convegni internazionali e gestione di gruppi di ricerca)

Buona attitudine alla gestione di progetti o gruppi

Competenze professionali

Ottima capacità di ricerca, analisi e sintesi (sviluppate sulla base di una buona attitudine personale attraverso l'attività accademica)

Competenze digitali

Buona conoscenza operativa di Microsoft Office, Internet, banche dati giuridiche italiane ed estere, database terminologici SDL

ULTERIORI INFORMAZIONI

Abilitazione

- Conseguimento dell'Abilitazione Scientifica Nazionale (ASN) per la prima fascia (SSD IUS/02) (maggio 2020)

Progetti di ricerca nazionali e internazionali

- Dal 2022: membro dello spoke 3 dell'Insubria dedicato all'industria della cultura e del turismo del progetto NODES - Nord Ovest Digitale E Sostenibile nell'ambito del bando PNRR-Ecosistemi dell'Innovazione
- Dall'a.a. 2018/2019: Responsabile scientifica del progetto "Progetto «Prevenzione e contrasto alla violenza contro le donne tra diritto e cultura» del Dipartimento di Diritto, Economia e Culture dell'Università degli Studi dell'Insubria finanziato da Regione Lombardia dell'ambito del programma regionale di "Promozione di progetti e/o percorsi formativi nel sistema universitario lombardo sulle tematiche di prevenzione e contrasto alla violenza contro le donne
- Dal 2020: membro dell'Unità dell'Università dell'Insubria del PRIN "The One Belt - One Road (OBOR) Initiative: Legal Issues and Effects on the Financing and Development of Italian Maritime and Multimodal Infrastructures by Chinese Investors" coordinato dall'Università di Bologna (Prof. Zunarelli)
- Dal 2016: Partecipante al "Forum on Legal Issues for the Adaptation to Climate Change", istituito dalla University of Malta e dalla Catholic University of Leuven e che mette insieme esperti di diverse università europee (IE University, Spain; METRO Institute; Utrecht University, The Netherlands; Imperial College London; University of Tilburg)
- 2012-2015: "GOING EAST. Enhancing Asian research cooperation in higher education for the challenges of global markets" coordinato dall'Università dell'Insubria (Bando Fondazione Cariplo Capitale Umano Partnership 2011): Partecipante al progetto (task leader)
- 2011-2013: PRIN 2009 - Progetto dell'unità locale dell'Università dell'Insubria "La misurabilità dell'impatto della normativa ambientale: le misure nazionali di adeguamento al pacchetto "clima-energia" proposto dalla Commissione Europea" nell'ambito del progetto "Comparare e Misurare. Studio di fattibilità relativo alle misure quantitative in campo giuridico", coordinato a livello nazionale dal Prof. Antonio Gambaro (Università degli Studi di Milano): Task leader e responsabile della gestione budget dell'unità (23.743 €)
- 2011: Progetto di traduzione "Principles, Definitions and Model Rules of European Private Law Draft Common Frame of Reference (D-CFR)", coordinato dal Prof. Hans Schulte-Nölke (European Studies Institute, Universität Osnabrück), finanziato dalla Commissione europea (invitation to tender No JUST/2010/CONT/PR/0003/A4): Coordinamento del gruppo incaricato della traduzione in italiano del Libro II del DCFR "Contracts and other juridical acts" e traduzione dei capitoli 4, 5, 6
- 2010-2012: Progetto "Training action for legal practitioners: fundamental rights, European Union and judicial cooperation in criminal matters through law and language", coordinato dalla Prof. Francesca Ruggieri (Università dell'Insubria) e finanziato dall'Unione europea (Grant agreement JUST/2009/JPEN/AG/0635-30-CE-0369604/00-12): Partecipante al progetto dell'unità locale dell'Università dell'Insubria
- 2010: Ricerca sui "Provvedimenti cautelari di protezione delle prove in materia di proprietà intellettuale nell'ordinamento giuridico tedesco" su incarico della Prof.ssa Marina Timoteo nell'ambito della Summer School 2010 "Law and Business in a Chinese Context" dell'Università degli Studi di Bologna
- 2008: Progetto "Protection of the purchaser in the case of cross-border purchases of real property in the European Union", coordinato dalla Prof. Cristina Amato (Centro Studi di Diritto Comparato ed Europeo, Università degli Studi di Brescia) su incarico del Parlamento europeo (Procurement Procedure IP/C/PET1/IC2008-066): Relatore nazionale - ricerca sulla problematica della protezione degli acquirenti in caso di acquisti transnazionali di beni immobili negli ordinamenti tedesco e austriaco (relazione in inglese)
- 2008: Ricerca sulla "Responsabilità da informazioni inesatte nell'ordinamento giuridico tedesco" per conto del CeSDEC - Centro Studi di Diritto Europeo e Comparato (Università degli Studi di Brescia)
- 2008-2009: PRIN 2007 - Progetto dell'unità locale dell'Università dell'Insubria "L'italiano istituzionale nel contesto del multilinguismo europeo" nell'ambito del progetto "Il multilinguismo legislativo", coordinato a livello nazionale dal Prof. Antonio Gambaro (Università degli Studi di Milano): Task leader e responsabile della gestione budget dell'unità (60.800 €)
- 2006-2007: PRIN 2005 - Progetto dell'unità locale dell'Università dell'Insubria "Il common frame of reference e l'armonizzazione del diritto contrattuale europeo" nell'ambito del progetto "The Common

Frame of Reference e categorie giuridiche nell'armonizzazione del diritto europeo", coordinato a livello nazionale dal Prof. Antonio Gambaro (Università degli Studi di Milano) - Partecipante al: Task leader e responsabile della gestione budget dell'unità (49.000 €)

- 2006: Ricerca sul Concetto di danno nell'ambito della responsabilità extracontrattuale per il progetto "Syllabus" coordinato dalla Prof.ssa Elise Poillot (Université Lyon 3) (relazione in francese)
- 2004-2005: PRIN 2003- Progetto dell'unità locale dell'Università dell'Insubria "Terminologia giuridica europea e armonizzazione della disciplina contrattuale" nell'ambito del progetto "Terminologia giuridica europea e categorie civilistiche", coordinato a livello nazionale dal Prof. Antonio Gambaro (Università degli Studi di Milano): Partecipante al progetto
- 2003-2004: PRIN 2002 - Progetto dell'unità locale dell'Università dell'Insubria "Il diritto europeo dei contratti tra competizione dei modelli e armonizzazione dall'alto" nell'ambito del progetto "Contratto e diritto dispositivo", coordinato a livello nazionale dal Prof. Antonio Gambaro (Università degli Studi di Milano): Partecipante al progetto
- 2003: Ricerca sul tema "Tradable pollution rights: cosa sono, qual è o può essere il loro oggetto; le origini, la nascita e i primi sviluppi" nell'ambito del progetto "Tradable pollution rights and emissions trading" finanziato dalla Fondazione Lombardia per l'Ambiente
- 2001: Studio sulle "Misure per l'integrazione degli stranieri in Germania" su incarico del Dipartimento giuridico dell'economia dell'Università degli Studi di Trieste, nell'ambito della ricerca "Immigrazione e Diritto" finanziata dalla regione Friuli Venezia Giulia

Soggiorni per insegnamento e ricerca all'estero

- Settembre 2022: visiting professor presso la Louisiana State University – corso di Comparative Climate Change Law
- Aprile/Maggio 2019: visiting professor presso l'Université de Nantes – corso di Introduction au droit privé italien
- Giugno-luglio 2006: Soggiorno di ricerca in Francia presso l'Université Lyon 3 - Institut de Droit Comparé, con borsa di studio post-dottorato nell'ambito del Progetto "Uniform Terminology for European Law", finanziato dall'Unione europea nell'ambito del V programma quadro "Improving Human Potential" (coordinamento Prof. Elise Poillot)
- Giugno-luglio 2003: Soggiorno di ricerca in Francia presso l'Université Lyon 3 - Institut de Droit Comparé, con borsa di studio post-laurea nell'ambito del Progetto "Uniform Terminology for European Law", finanziato dall'Unione europea nell'ambito del V programma quadro "Improving Human Potential" (coordinamento Prof. Olivier Moreteau)
- Aprile-luglio 2002: Soggiorno di ricerca in Germania presso la Wolfgang Goethe-Universität - Institut für Rechtsvergleichung (Frankfurt am Main), con borsa di studio post-laurea del DAAD – Deutscher Akademischer Austauschdienst
- Aprile 2001-marzo 2002: Soggiorno di ricerca in Germania presso la Wolfgang Goethe-Universität - Institut für Rechtsvergleichung (Frankfurt am Main), con borsa di studio post-laurea per attività di perfezionamento all'estero dell'Università degli Studi di Milano

Brevi soggiorni di ricerca all'estero

Con contributo di mobilità dell'Università degli Studi dell'Insubria

- Université Panthéon-Assas, Parigi (Francia) (settembre 2010)
- Johann Wolfgang Goethe-Universität, Frankfurt am Main e Ruprecht-Karls-Universität, Heidelberg (Germania) (febbraio 2010)
- Università di Utrecht (Paesi Bassi) e Ruprecht-Karls-Universität, Heidelberg (Germania) (luglio 2006)

Altri soggiorni brevi

- Fordham Law School, New York (U.S.A.) (maggio 2014; febbraio 2010)
- Johann Wolfgang Goethe-Universität, Frankfurt am Main e Ruprecht-Karls-Universität, Heidelberg (Germania) (agosto 2016; maggio-luglio 2013; febbraio 2007; giugno-luglio 2004)
- Université Panthéon-Assas, Parigi (Francia) (aprile 2011; marzo 2008; maggio 2004)
- George Washington University Law School, Washington DC (U.S.A.) (luglio 2010)
- Westfälische Wilhelms-Universität Münster (Germania) (giugno 2005)

Relazioni a convegni

Convegni di rilevanza internazionale

- 30 marzo 2023: Relazione dal titolo "Economia circular e desperdicio no sector da moda: a perspectiva europeia", alla Conferenza online "Moda, meio ambiente e sustentabilidade" organizzato dalla Pontificia Universidade Catolica do Parana (Brasil)
- 16 settembre 2022: Relazione dal titolo "Sustainability and circular economy in the fashion industry" al Workshop "Building a legal system for a circular economy: identifying problems and legal solutions"

- key products and value chains” organizzato dal Lisbon Public Law Research Center e dall’Istituto de ciências juridico-politicas dell’Università di Lisbona (in inglese)
- 8 settembre 2022: Conferenza dal titolo “The challenges of legal translation in multilingual contexts” nell’ambito delle LSU Law Faculty Speaker Series (in inglese)
 - 5 maggio 2022: chair della sessione “On the side of the defendants: International Law Firms and Companies” nell’ambito della Conferenza “Climate change litigation: a comparative law perspective” organizzato dall’Università degli Studi dell’Insubria (in inglese)
 - 22 aprile 2022: chair della sessione “La natura tra antropocene e diritti delle generazioni future” nell’ambito dell’incontro della SIRD delle giovani comparatiste e dei giovani comparatisti delle Università italiane e straniere su “Sostenibilità globale e culture giuridiche comparate” organizzato dall’Università degli Studi di Milano
 - 25 novembre 2021, relazione dal titolo “La sostenibilità sociale della filiera del tessile e il ruolo delle donne”, nella “Giornata internazionale per l’eliminazione della violenza contro le donne” organizzato dalla Cattedra Unesco “Gender Equality and Women’s Rights in the Multicultural Society” dell’Università degli Studi dell’Insubria
 - 25 maggio 2021: relazione su “Bioeconomy Legal Framework – Some European Experiences” alla Lake Como School of Advanced Studies su “Bioeconomy school: from basic science to a new economy” (in inglese)
 - 10 dicembre 2020: discussant al webinar “Feminism in a Time of #BlackLivesMatter” A conversation across borders”, nell’ambito della cattedra UNESCO “Gender Equality and Women’s Rights in the Multicultural Society”
 - 3 dicembre 2020: chair della sessione “Last trends in climate change policies” nell’ambito del Asian/European Climate Change Forum. Integrating Climate Change Concerns into Post-COVID19 Recovery in the EU & Asia
 - 29 agosto 2019: relazione dal titolo “Sustainability and Circular economy in the fashion industry” al Convegno “Environmental Law for Transitions to Sustainability - Circular economy, climate change, water resource management and sustainable biodiversity”, Università di Utrecht (Paesi Bassi) (call for paper) (in inglese)
 - 21 giugno 2019: relazione dal titolo “The challenges of legal translation in multilingual contexts”, al Convegno “La clarté rédactionnelle en droit: une réflexion pluridisciplinaire”, ISIT (Paris, France) (call for paper) (in inglese)
 - 27 maggio 2019: Relazione introduttiva e presidenza della tavola rotonda “Moda ecosostenibile e moda etica” nell’ambito del workshop internazionale “Human Rights, Sustainability and Corporate Social Responsibility”, presso l’Università di Bolzano
 - 28 marzo 2019: Relazione dal titolo “European multilingualism and harmonization of environmental law” a Convegno “Harmonisation in environmental and energy law” presso l’Università di Hasselt (Belgio)
 - 12-14 settembre 2018: Conclusioni della sessione “Climate change liability”, alla VI conferenza dello European Environmental Law Forum “Environmental loss & damage: attribution, liability, compensation and restoration”, University of Insubria
 - 18-20 giugno 2018: Relazione dal titolo “Complexity of multilingual drafting and translation of legal concepts in the context of the European Union” accettato per il Convegno “Transius” organizzato dal Centre for Legal and Institutional Translation Studies presso l’Université de Genève (in inglese)
 - 11 maggio 2018: relazione dal titolo “Climate change litigation trends” al meeting internazionale del “Malta Legal Forum” presso lo Sustainability College Bruges (Belgio)
 - 31 ottobre 2017: Relazione dal titolo “Il linguaggio giuridico tedesco tra Ottocento e Novecento” al Convegno “Italia e Germania tra Ottocento e Novecento” presso l’Università degli Studi dell’Insubria con il patrocinio del Centro Italo-Tedesco per l’Eccellenza Europea Villa Vigoni
 - 3 ottobre 2017: Relazione alla tavola rotonda “Codificazione, categorie del diritto civile e prospettive di ricerca” al Convegno “Cina e Codificazione nel XXI secolo – La parte generale del diritto civile in vigore dal 1° ottobre 2017” presso l’Università degli Studi di Bologna, con l’Istituto Confucio, l’Università di Roma – La Sapienza, l’Osservatorio sulla Codificazione e sulla Formazione del Giurista in Cina nel quadro del Sistema Giuridico Romanistico e il Centro interuniversitario di ricerca in diritto comparato
 - 14 luglio 2017: Relazione dal titolo “The evolution of environmental law in India” al convegno “Legal Transplants in environmental law” organizzato presso l’Università degli Studi di Bologna (in inglese)
 - 9 giugno 2016: Relazione dal titolo “Legal Transplants in Environmental Law: the Example of Environmental liability in India” al Convegno “Legal transplants in the environmental field: the case of liability for environmental damages” presso l’Università degli Studi di Milano (in inglese)
 - 20 giugno 2015: Relazione dal titolo “Sustainable Fashion and consumer identity: Legal tools and

- rules” al convegno “Fashion Tales 2015 – Feeding the Imaginary”, Università Cattolica del Sacro Cuore, Milano (in inglese)
- 11-12 Aprile 2014: Conclusioni della sessione “The role of business” all’Expert Meeting “Climate Change Liability and Responsibility: what next?”, organizzato presso l’Università dell’Insubria (in inglese)
 - 18-19 novembre 2011: Relazione dal titolo “The Emission Trading System and the Creation of a Global Carbon Market” al convegno “Climate Change in a EU-China Perspective: The Legal Framework for a Sustainable Global Market”, organizzato presso l’Università di Bologna (in inglese)
 - 14 luglio 2011: Relazione dal titolo “Le quote di emissione: terminologia a-technica e problemi di qualificazione” al convegno “Giuristi, lingua ed Unione Europea: la circolazione dei concetti in un mondo multilingua”, organizzato presso l’Università degli Studi dell’Insubria in collaborazione con il Centro Studi di Diritto Penale Europeo e Eurojust
 - 22 Febbraio 2010: Relazione dal titolo “EU Emissions Trading Scheme beyond 2013” al Convegno “Greening the Transatlantic Alliance: E.U. and U.S. Perspectives on a Global Carbon Market to Combat Climate Change”, organizzato presso la Fordham Law School (New York) in collaborazione con l’Associazione Corridoi Atlantici e l’ISSNAF (in inglese)
 - 27 Novembre 2009: Relazione dal titolo “Il Protocollo di Kyoto e la cooperazione Italia-Cina: aspetti giuridici” al workshop “La seconda fase dello sviluppo cinese. La sfida ambientale”, organizzato presso l’Università di Bologna in collaborazione con l’Istituto Confucio di Bologna e il Collegio di Cina
 - 20 Aprile 2007: Relazione sulla Normativa internazionale ed europea in materia di cambiamenti climatici al convegno “La pollution atmosphérique dans la législation internationale et européenne”, organizzato presso l’Università degli Studi di Milano in collaborazione con l’UNDP
 - 9-10 Novembre 2005: Relazione sul Quadro internazionale ed europeo in materia di emissions trading e meccanismi flessibili al convegno “IX Meeting of International Environmental Law”, organizzato presso la Pontificia Universidade do Rio Grande do Sul (Porto Alegre, Brasile)
 - 27-28-29 gennaio 2005: presentazione del Research Report al Mid-Term Review Meeting del progetto “Uniform Terminology for European Private Law” presso l’Université Lyon 3 (in inglese)

Convegni di rilevanza nazionale

- 4 Aprile 2023: relazione di presentazione del volume “Il mutamento sopravvenuto di circostanze tra hard law e soft law. Profili di diritto comparato” presso l’Università degli Studi di Milano
- 8 marzo 2023: Relazione dal titolo “Educare all’uguaglianza” alla Conferenza “Le umaniste incontrano le scienziate” presso l’Università degli Studi dell’Insubria
- 14 ottobre 2022: Relazione dal titolo “Climate change law e climate change litigation tra diritto globale e diritto locale” al VII Convegno della SIRD Dedicato alla Memoria di Rodolfo Sacco “Chi resiste alla globalizzazione? Globalismi, regionalismi, nazionalismi nel diritto del XXI secolo” organizzato presso l’Università di Bologna
- 29 aprile 2022: conferenza dal titolo “Guerra Russia-Ucraina e altre crisi globali: impossibilità ed eccessiva onerosità sopravvenuta. Una prospettiva di Diritto Comparato” nell’ambito del corso di diritto privato comparato dell’Università degli Studi dell’Insubria
- 16 giugno 2021, relazione dal titolo “Contenzioso climatico e tutela dei diritti fondamentali in prospettiva comparatistica” nell’ambito del webinar “Diritti umani e ambiente”, organizzato dall’Ordine degli Avvocati di Milano
- 23 giugno 2020: discussant al Webinar “Rinegoziare, rivedere, ricontrattare: profili strutturali”, nell’ambito della serie di incontri “Con la ricerca (non) si esce” organizzati dal Dipartimento di Giurisprudenza dell’Università di Torino
- 22 novembre 2019: Relazione introduttiva al Convegno di presentazione del volume “A norma di (chi) legge. Peculiarità dell’italiano federale” di Jean-Luc Egger, presso l’Università degli studi dell’Insubria
- 25 settembre 2018: Relazione dal titolo “Il linguaggio di genere in una prospettiva di diritto comparato” al convegno “L’evoluzione di genere della lingua italiana nell’ultimo secolo: la professione forense” organizzato dal Comitato pari opportunità dell’Ordine degli Avvocati di Milano presso l’Aula Magna del Palazzo di Giustizia di Milano
- 15 marzo 2018: Relazione dal titolo “Proprietà intellettuale e attualità della traduzione giuridica in un’Europa multilingue: uno strumento di lavoro per i giuristi” al Convegno “La proprietà intellettuale: un asset fondamentale tra diritto ed economia nella fase di internazionalizzazione dell’impresa” organizzato dal Dipartimento di economia e dal Dipartimento di diritto, economia e culture dell’Università degli Studi dell’Insubria
- 9 marzo 2018: Conferenza su “La sfida della moda sostenibile: strumenti e regole” nel corso di aggiornamento professionale “Fashion Law: Diritto e Cultura nella Filiera della Moda” presso l’Università degli Studi di Firenze

- 16 maggio 2017: Relazione dal titolo "La moda sostenibile: percorsi di sostenibilità e certificazione" al Convegno "Sostenibilità ambientale e tutela dei consumatori" organizzato presso l'Università degli Studi dell'Insubria nell'ambito del Festival del Futuro Sostenibile
- 6 marzo 2017: Intervento alla tavola rotonda "Moda tra impresa, cultura e diritto" presso l'Università degli Studi di Milano
- 24 novembre 2016: Relazione dal titolo "La formazione del giurista in Germania" al Convegno "Legal education e legal professions nell'era della globalizzazione" presso l'Università degli Studi di Milano
- 25 novembre 2015: Relazione dal titolo "L'immagine della donna nella pubblicità: profili di diritto comparato" al convegno "Vecchie e nuove forme di violenza contro le donne", Ordine degli Avvocati di Milano, Palazzo di Giustizia di Milano
- 30 settembre 2011: Relazione dal titolo "La traduzione dei testi giuridici multilingue nelle organizzazioni internazionali e nell'Unione europea" al convegno "Sfide traduttive nel diritto comparato. Alcune questioni aperte" presso l'Università degli Studi dell'Insubria
- 25 gennaio 2011: Relazione dal titolo "La posizione dell'Europa e la nuova Direttiva ETS" al workshop "La conferenza di Cancun e le nuove prospettive per le imprese", organizzato da Università degli Studi di Milano, Camera di Commercio di Milano e Fondazione Lombardia per l'Ambiente
- 16 Marzo 2010: Relazione dal titolo "La Convenzione sul clima, il Protocollo di Kyoto e la Conferenza di Copenhagen" al Convegno "La conferenza di Copenhagen e il futuro delle politiche climatiche", organizzato presso il Politecnico di Milano nell'ambito dell'iniziativa "Pianeta 3000"
- 28 Gennaio 2010: Intervento programmato al Convegno "Lo scambio di quote di emissione di gas a effetto serra e la nuova Direttiva 2009/29 – Una prima valutazione dei risultati di Copenhagen e i nuovi obblighi per le imprese italiane", organizzato da Università degli Studi di Milano, Camera di Commercio di Milano e Fondazione Lombardia per l'Ambiente
- 19 Giugno 2009: Relazione dal titolo "Multilinguismo europeo tra armonizzazione minima e terminologia atecnica" al XX Colloquio biennale dell'Associazione Italiana di Diritto Comparato "Nuovi Temi e tecniche della Comparazione giuridica" presso l'Università degli Studi di Urbino
- 21 Aprile 2008: Conferenza dal titolo "L'armonizzazione del diritto contrattuale in Europa" presso la Facoltà di scienze politiche dell'Università degli Studi di Palermo
- 30 Novembre 2007: Relazione dal titolo "Problemi di traduzione e interpretazione nel contesto comunitario: La qualificazione giuridica delle quote di emissione di gas serra" al Convegno "Interpretazione e traduzione del diritto", organizzato presso l'Università di Trento.
- 26 Giugno 2003: Relazione dal titolo "I tradable pollution rights: nozione, origini e caratteristiche" al Convegno "I permessi negoziabili di emissione - Le realtà italiane e straniere alla luce del Protocollo di Kyoto e della proposta di direttiva" organizzato dall'Università degli Studi di Milano e dalla Fondazione Lombardia per l'Ambiente

Pubblicazioni

Monografie

- 2022: Il mutamento sopravvenuto di circostanze tra hard law e soft law. Profili di diritto comparato, Giappichelli
- 2018, (con B. Pozzo) Traduttologia e linguaggio giuridico, Kluwer Law International, in corso di pubblicazione. (Capitolo II, Parte seconda; Capitolo III, paragrafo 5; Capitolo IV (eccetto paragrafi 4.4, 4.6, 5 e 6); Capitolo V.)
- 2010, Lo scambio di quote di emissione: analisi di un nuovo strumento di tutela ambientale in prospettiva comparatistica, Giuffrè, 2010.

Pubblicazioni di rilievo internazionale

- 2022: European multilingualism and harmonization of environmental law, in Harmonisation of Environmental and Energy Law (a cura di B. Vanheusden, T. Iliopoulos, A. Vanhellemont), Intersentia
- 2021: Climate change liability: some introductory remarks in a comparative law perspective, in Environmental Loss & Damage in a comparative law perspective, (a cura di V. Jacometti, B. Pozzo), Intersentia, (in inglese)
- 2020: I danni non patrimoniali in Germania (in I danni non patrimoniali: uno sguardo oltre l'Italia), in G. Ludovico, M. Borsio, R. Simão De Melo (a cura di), I danni non patrimoniali nel diritto del lavoro e della previdenza sociale, Aracne, pp. 349-360.
- 2020: The challenges of legal translation in multilingual contexts, in LCM, vol. 7 (1), pp. 83-102 (in inglese)
- 2020: Climate change litigation: global trends and critical issues in the light of the Urgenda 2018 decision and the IPCC Special Report "Global Warming of 1.5 °C", in Global Jurist, vol. 20, n. 1, 20190005, pubblicato on-line nel 2019, DOI: <https://doi.org/10.1515/gj-2019-0005> (in inglese)

- 2020: Circular economy and waste in the fashion industry, in R. Cerchia, B. Pozzo (cur.), *The New Frontiers of Fashion Law*, MDPI, pp. 57-70 (in inglese)
- 2019: Circular economy and waste in the fashion industry, in *Laws*, 8(4), 27, <https://doi.org/10.3390/laws8040027> . (in inglese)
- 2019: Os danos extrapatrimoniais na Alemanha [Non-economic damages in Germany], in *Dano extrapatrimonial no direito do trabalho e previdenciário - Uma comparação entre ordenamentos italiano e brasileiro*, (a cura di G. Ludovico, M. Borsio, R. Simão de Melo), Editora RTM, pp. 203 ff. (in portoghese).
- 2017, Sustainable consciousness and consumer identity: legal tools and rules, in M. Pedroni, E. Mora (cur.), *Fashion Tales: Feeding the Imaginary*, Peter Lang, pp. 247-272. (in inglese)
- 2014, Emissions Allowances: Non-legal Terminology and Problems of Qualification, in F. Ruggieri (cur.), *Criminal Proceedings, Languages and the European Union. Linguistic and Legal Issues*, Springer, pp. 131-143. (in inglese)
- 2012, The EU Emissions Trading System and the Creation of a Global Carbon Market within the Context of the Durban Package, in M. Timoteo (cur.), *Environmental Law in Action. EU and China Prospective*, BUP, pp. 15-30. (in inglese)
- 2010, European multilingualism between minimum harmonisation and “a-technical” terminology, in *Revista General de Derecho Publico Comparado*, vol. 6, pp. 1-17. (rivista classe A) (in inglese)
- 2009, The implementation of the Seveso Directives in Germany, in B. Pozzo (cur.), *The implementation of the Seveso Directives*, Kluwer Law International, pp. 63-92. (in inglese)
- 2007, (con B. Pozzo) L’Avant-projet Catala dans la perspective de la recodification du droit des obligations italien, in *European Review of Private Law*, 6, pp. 821-834 (parr. 3, 5). (rivista classe A) (in francese)
- 2007, A look into the future of environmental property: tradable pollution rights and their implementation in Europe, in B. Pozzo (cur.), *Property and Environment - Old and new remedies to protect natural resources in the European context*, Staempfli, pp. 71-111. (in inglese)
- 2005, The “Terminological” Vicissitudes of the Consumer ius poenitendi in Community Directives and in the French Legal System, in G. Ajani, M. Ebers (cur.), *Uniform Terminology for European Contract Law*, Nomos, pp. 241-261. (in inglese)
- 2005, Tribunal Supremo (No. 151/2003) of 21.02.2003 – Product Liability – Italian case note, in *European Review of Private Law*, 2, pp. 178-194. (rivista classe A) (in inglese)
- 2002, BGH, 4 Februar 1998 – Zur Bereicherungshaftung des Beschenkten gegenüber demjenigen, dessen Wertpapiere ihm der Schenker unter Ausnutzung einer Verfügungsvollmacht zugewendet hat – Italian case note, in *European Review of Private Law*, 2, pp. 303-313. (rivista classe A) (in inglese)

Pubblicazioni di rilievo nazionale

- 2023: Introduzione, in Jacometti (a cura di), *Prevenzione e contrasto alla violenza contro le donne tra diritto e culture*, Giappichelli, pp. XVII-XXVI
- 2021: Gli strumenti contrattuali a servizio dell'ambiente: tendenze e sviluppi in prospettiva comparatistica, in *Annuario di diritto comparato*, pp. 207-228 (rivista classe A)
- 2021: (con F. Poliani), Le azioni sociali di responsabilità: azione sociale e azione di responsabilità esercitata dai soci, in C. Marchetti (cur.), *La responsabilità degli amministratori nelle società di capitali*, Giappichelli, II edizione, pp. 55-103. (parr. 1, 2, 3, 8.2, 8.3)
- 2021: Il “rights turn” nel contenzioso climatico in prospettiva comparatistica, in *Diritti umani*, pp. 79-98.
- 2019: Il linguaggio giuridico tedesco tra XIX e XX secolo [German legal language between XIX and XX century], in *Italia e Germania tra ottocento e novecento*, Atti del Convegno tenutosi a Como, presso il Chiostro di Sant’Abbondio, il 31 ottobre 2017, (G. Mangione, L. Panzeri, Eds.), Mimesis,
- 2019: La sentenza Urgenda del 2018: prospettive di sviluppo del contenzioso climatico [The 2018 Urgenda decision: future developments in climate litigation], in *Rivista giuridica dell’ambiente*, 1, pp. 121-141
- 2017, Change of circumstances: diversità di approcci e di soluzioni, in *Un giurista di successo. Studi in onore di Antonio Gambaro*, Giuffrè, pp. 1145-1161.
- 2016, Diritto e moda sostenibile: tra iniziative legislative e iniziative volontarie, in Pozzo B., Jacometti V. (cur.), *Fashion Law - Le problematiche giuridiche della filiera della moda*, Giuffrè, pp. 341-363.
- 2015, Il modello tedesco, in A. Candian, A. Gambaro (cur.), *Casi e materiali di diritto comparato*, Giappichelli, pp. 191-257.
- 2015, (con F. Poliani), Le azioni sociali di responsabilità: azione sociale e azione di responsabilità

- esercitata dai soci, in C. Marchetti (cur.), *La responsabilità degli amministratori nelle società di capitali*, Giappichelli, pp. 55-103. (parr. 1, 2, 3, 8.2, 8.3)
- 2013, *Incentivi economici a tutela dell'ambiente: le nuove "leve" Verdi*, in B. Pozzo (cur.), *Green economy e leve normative*, Giuffrè, pp. 66-117.
 - 2013, *Lingua del diritto e linguaggi specialistici*, in *Digesto, Disc. Priv., VIII Agg.*, pp. 321-332.
 - 2012, *Il Right of Withdrawal tra acquis comunitario e influenze nazionali allo specchio del sistema italiano*, in C. Marchetti (cur.), *Il DCFR: lessici, concetti e categorie nella prospettiva del giurista italiano*, Giappichelli, pp. 59-87.
 - 2012, *Plurilinguismo e redazione dei testi giuridici (traduzione e coredazione)*, in *Digesto, Disc. Priv., VII Agg.*, pp. 764-778.
 - 2012, *La lotta al cambiamento climatico e gli "strumenti flessibili" nel periodo post-Kyoto: incertezze della comunità internazionale e ambiziosi obiettivi dell'Unione europea*, in *Bocconi Legal Papers*, pp. 53-64.
 - 2011, *La redazione dei testi giuridici multilingui nelle organizzazioni internazionali e nell'Unione europea*, in *Diritto Pubblico Comparato ed Europeo*, 3, pp. 693-713. (rivista classe A)
 - 2010, *Le politiche cinesi per la lotta al cambiamento climatico e la cooperazione Italia-Cina*, in *Rivista Giuridica dell'Ambiente*, pp. 903-922.
 - 2008, *Il linguaggio giuridico tedesco*, in B. Pozzo, M. Timoteo (cur.), *Europa e Linguaggi giuridici*, Giuffrè, pp. 123-179.
 - 2008, *Interpretazione e traduzione del diritto ambientale armonizzato: l'esempio (problematico) delle "quote di emissione"*, E. Ioriatti Ferrari, (cur.), *Interpretazione e traduzione del diritto*, Cedam, pp. 113-133.
 - 2008, *La Direttiva Emissions Trading e la sua attuazione in Italia: alcune osservazioni critiche al termine della prima fase*, in *Rivista Giuridica dell'Ambiente*, 2, pp. 273-290.
 - 2007, *Terminologia giuridica e armonizzazione del diritto europeo dei contratti – Ius poenitendi del consumatore nelle direttive comunitarie e nell'ordinamento francese*, in *Rivista di Diritto Civile*, 5, pp. 561-599. (rivista classe A)
 - 2006, *Il recepimento delle direttive Seveso in Germania*, in A. Cutrera, G. Pastorelli, B. Pozzo (cur.), *Seveso trent'anni dopo: la gestione del rischio industriale*, Giuffrè, pp. 188-224.
 - 2006, *La disciplina degli incidenti industriali: le Direttive Seveso e la loro attuazione in Italia*, in *Quaderni della Rivista Giuridica dell'Ambiente* 18 – Speciale 20 anni, Giuffrè, pp. 271-288.
 - 2005, *La Direttiva Linking: il collegamento tra il sistema comunitario di scambio di quote di emissione e i meccanismi flessibili del Protocollo di Kyoto*, in *Rivista Giuridica dell'Ambiente*, 1, pp. 43-57.
 - 2003, *Tradable pollution rights: nozione, origini e caratteristiche*, in B. Pozzo (cur.), *La nuova direttiva sullo scambio di quote di emissione*, Giuffrè, pp. 13-57.
 - 2003, *Rivalutazione degli strumenti proprietari a tutela dell'ambiente: tradable pollution rights e emissions trading*, in *Rivista Giuridica dell'Ambiente*, 2, pp. 277-312.

Curatele

- 2023: *Prevenzione e contrasto alla violenza contro le donne tra diritto e culture*, Giappichelli
- 2021 *Environmental Loss & Damage in a comparative law perspective: Attribution, Liability, Compensation and Restoration*, (con B. Pozzo), Intersentia (in inglese)
- 2016, (con B. Pozzo) *Fashion Law - Le problematiche giuridiche della filiera della moda*, Giuffrè.
- 2006, (con B. Pozzo) *Multilingualism and the Harmonisation of Private Law*, Kluwer Law International.
- 2006, (con B. Pozzo) *Le politiche linguistiche delle istituzioni comunitarie dopo l'allargamento. Redazione, traduzione e interpretazione degli atti giuridici comunitari e il loro impatto sull'armonizzazione del diritto europeo*, Giuffrè, 2006.

Altre pubblicazioni

- 2013, *Literature Review on European Multilingualism*, in *European Review of Private Law*, 5-6, pp. 1383-1387. (rassegna bibliografica critica) (rivista classe A) (in inglese)
- 2006, *V Simposio Internacional de Terminología: Terminología y derecho: Complejidad de la comunicación multilingüe*, Barcelona, 11-14 de julio 2005 (in *Crónica de Derecho privado europeo* a cura di Arroyo Amayuelas E.), in *Anuario de Derecho Civil*, vol. 1, pp. 337-338. (rivista classe A) (in spagnolo)

Attività didattica

Attività didattica in corsi di laurea universitari

Università degli Studi dell'Insubria - Dipartimento di diritto, economia e culture (Facoltà di Giurisprudenza fino a luglio 2012)

- Dall' a.a. 2013-2014: Corso di "Diritto privato comparato" (SSD IUS/02) nel Corso di laurea magistrale in Giurisprudenza – Varese
- Dall'a.a. 2018/2019: Corso di "Fondamenti di traduzione giuridica e metodologia della traduzione dei testi giuridici" (IUS/02) nel Corso di laurea magistrale in Lingue moderne per la comunicazione e la cooperazione internazionale e Corso di laurea magistrale in Giurisprudenza Como-Varese
- -Dall'a.a. 2014-2015: Corso di "Linguaggi giuridici comparati/Terminologia giuridica comparata" (SSD IUS/02) nel Corso di laurea magistrale in Giurisprudenza Como-Varese e nel corso di laurea triennale in Scienze della Mediazione Interlinguistica e Interculturale
- -a.a. 2013-2014: Modulo del corso di "Multilinguismo e multiculturalismo giuridico" (SSD IUS/02) nel Corso di laurea in Scienze della mediazione interlinguistica e interculturale
- -dall'a.a. 2010-2011 all'a.a. 2012-2013: Corso di "Diritto privato comparato – modulo 2" (SSD IUS/02) nel Corso di laurea magistrale in Giurisprudenza – Varese
- -dall'a.a. 2006-2007 all'a.a. 2010-2011: Corso di "Diritto privato comparato progredito" (SSD IUS/02) nel Corso di laurea specialistica in giurisprudenza – Como (poi Corso di laurea magistrale in Giurisprudenza)
- -a.a. 2006-2007: Corso "Tecnica di redazione e interpretazione dei contratti, Il modulo" (SSD IUS/01) nel corso di Laurea in Scienze dei servizi giuridici per giuristi di impresa e della P.A.

Università degli Studi di Milano – Facoltà di Giurisprudenza

- a.a. 2022-2023, 2021-2022, 2020-2021, 2019-2020: Modulo del corso "International european and comparative environmental law" (SSD IUS/02) nell'LL.M. in Sustainable Development (in inglese)
- a.a. 2017-2018 e 2016-2017: Modulo del corso "Climate change, energy policies and the green economy in an international and comparative law perspective" (SSD IUS/02) nell'LL.M. in Sustainable Development (in inglese)

Attività didattica in dottorati, master, corsi di perfezionamento, summer school

Università degli Studi di Milano

- a.a. 2020-2021: lezione su "Sostenibilità e fashion business" nell'ambito del dottorato in diritto comparato, privato, processuale civile e dell'impresa - Curriculum di Diritto Privato Comparato "Global Trends in Environmental and Climate Change Law" dell'Università degli Studi di Milano (9 settembre 2021)
- a.a. 2022-2023, 2021-2022, 2020-2021, 2018-2019, 2017-2018, 2016-2017: Incarico di docenza in materia di "Fondamenti di contrattualistica comparata common law – civil law" e "Introduzione alla traduzione giuridica nella prospettiva del giurista comparatista" (SSD IUS/02) nel Corso di perfezionamento post-laurea in "Traduzione Giuridica dei Contratti e dei Documenti Societari inglese-italiano" in collaborazione con l'Università dell'Insubria
- a.a. 2022-2023, 2021-2022, 2020-2021, 2018-2019, 2017-2018, 2015-2016, 2016-2017: incarico di docenza su "Diritto e moda sostenibile" nel Corso di perfezionamento post-laurea "Fashion Law - Le problematiche giuridiche della filiera del tessile e della moda" in collaborazione con l'Università dell'Insubria
- a.a. 2008-2009, 2010-2011: Incarichi di docenza per il Corso di perfezionamento "I Cambiamenti climatici, il protocollo di Kyoto e la disciplina dell'energia. Le nuove sfide per l'Italia", con cicli di lezioni su "Efficienza energetica e fonti rinnovabili: quadro degli incentivi nazionali" e su "Protocollo di Kyoto, l'emissions trading e gli altri meccanismi flessibili e la loro attuazione a livello comunitario e in Italia"
- a.a. 2003-2004, 2004-2005, 2006-2007, 2007-2008: Incarichi di docenza per il Master in diritto ambientale "Le responsabilità delle imprese in campo ambientale", con cicli annuali di lezioni su Origini dei tradable pollution rights in Nord-America, il Protocollo di Kyoto, l'emissions trading e gli altri meccanismi flessibili e la loro attuazione a livello comunitario e in alcuni Stati membri dell'UE

Università degli Studi di Milano-Bicocca

- a.a. 2017-2018: lezione su "Diritto e Lingua" per il Dottorato in scienze giuridiche (22 gennaio 2018).

Università degli Studi dell'Insubria

- a.a. 2020-2021: Incarico di docenza sulle successioni in diritto comparato per il Ciclo di incontri di approfondimento Diritto delle successioni: Strumenti tipici e atipici per il passaggio dei patrimoni alle generazioni future

- dall'a.a 2013-2014: Incarico di docenza in materia di "Next generation of Environmental Law and Regulation" e "Climate Change Liability" per la Summer School In Comparative "Critical Topics in Environmental Law in Comparative Perspective" organizzata in collaborazione con la University of California at Davis – Law School (in inglese)
- a.a. 2012-2013, 2013-2014: Incarico di docenza su "Introduzione alla traduzione giuridica nella prospettiva del giurista comparatista" nel Corso di perfezionamento post-laurea "Traduzione Giuridica dei Contratti e dei Documenti Societari inglese-italiano"
- a.a. 2011-2012: incarico di docenza su "Introduzione alla traduzione giuridica" (SSD IUS/02) nel Corso di perfezionamento post-laurea "Traduzione-mediazione in ambito giudiziario"

Università degli Studi di Ferrara

- a.a. 2003-2004: incarico di docenza per il Master "Comparazione interpretazione e traduzione giuridica specialistica" presso la Facoltà di Giurisprudenza, con due moduli di lezioni su "Introduzione al diritto" e "Diritto comparato dei contratti"

Altre attività didattiche

- 29 ottobre 2013, 29 ottobre 2014, 23 ottobre 2015: Conferenze su "Legal language and legal translation" nell'ambito del corso "Introduction to Italian Private Law", presso l'Università degli Studi di Milano, Corso di laurea in giurisprudenza (in inglese)
- Giugno 2011: Incarico di docenza per il seminario "Inglese giuridico e problemi di traduzione" per l'Associazione Italiana Traduttori Interpreti - Sezione Piemonte e Valle D'Aosta (Torino)
- Marzo e ottobre 2008: Incarichi di docenza in materia di "Normativa europea e nazionale per la riduzione delle emissioni inquinanti" e "Meccanismi flessibili per la riduzione delle emissioni di gas serra e la proposta di modifica della direttiva 2003/87/CE" nell'ambito del progetto formativo Kyoto Desk di Unioncamere Lombardia
- Ottobre-Novembre 2003: Incarico per un ciclo di lezioni su "Diritto civile, penale e amministrativo – Introduzione" e "Diritto Ambientale" per il corso "Tecnico per la gestione ambientale" presso il Consorzio Eleusis - Environment and Life Science di Torino

Attività organizzativa/gestionale accademica

Direzione/coordinamento di progetti di collaborazione, corsi di perfezionamento post-laurea, summer school

- Dall'a.a. 2017-2018: Coordinatore della formazione della doppia laurea in giurisprudenza tra l'Università degli Studi dell'Insubria e l'Università di Nantes
- Dall'a.a. 2016-2017: Direttore del corso di perfezionamento post-laurea in "Traduzione Giuridica dei Contratti e dei Documenti Societari inglese-italiano" organizzato presso l'Università degli Studi di Milano in collaborazione con l'Università degli Studi dell'Insubria
- Dall'a.a. 2013-2014: Coordinatore della Summer School in Comparative Environmental Law presso l'Università degli Studi dell'Insubria in collaborazione con la UC Davis – Law School, con riconoscimento dell'American Bar Association, e dal 2017 anche con le Università Aix-Marseille, Utrecht e Opole
- a.a. 2016-2017: Responsabile (insieme al Direttore del Dipartimento di diritto, economia e culture) della predisposizione della Convenzione e del piano di studi per la doppia laurea in giurisprudenza tra l'Università degli Studi dell'Insubria e l'Università di Nantes
- a.a. 2013-2014: Coordinatore del corso di perfezionamento in "Fashion Law - Le problematiche giuridiche della filiera del tessile e della moda" del Dipartimento di diritto, economia e culture dell'Università degli Studi dell'Insubria
- a.a. 2012-2013, 2013-2014: Direttore del corso di perfezionamento post-laurea in "Traduzione giuridica dei contratti internazionali e dei documenti societari" del Dipartimento di diritto, economia e culture dell'Università degli Studi dell'Insubria
- a.a. 2011-2012: Direttore del corso di perfezionamento post-laurea "Traduzione-mediazione in ambito giudiziario" del Dipartimento di diritto, economia e culture dell'Università degli Studi dell'Insubria
- a.a.2010-2011, 2011-2012: Responsabile del progetto della Facoltà di Giurisprudenza dell'Università degli Studi dell'Insubria in collaborazione con Colce - Cooperativa lotta contro l'emarginazione, dal titolo "Sistemi di emersione e inclusione socio-lavorativa di adulti vittime di sfruttamento del lavoro"
- 2004-2013: Collaborazione all'organizzazione della Summer School in Comparative Law in collaborazione con la William S. Boyd School of Law – Nevada e dal 2008 con la Louisiana State University di Baton Rouge

Organizzazione di convegni nazionali e internazionali

- a.a. 2022-2023: Serie di seminari dedicati a Rodolfo Sacco " The impact of Brexit on Multilingualism and European legal languages" (2 novembre 2022; 3 maggio 2023; 8 maggio 2023; 18 maggio 2023)
- 23 novembre 2022 e 26 novembre 2021: Webinar La figura del traduttore e dell'interprete in ambito giuridico e giudiziario, presso l'Università degli Studi dell'Insubria in collaborazione con Aniti: coordinamento scientifico e organizzativo
- 28 aprile 2022: Conferenza " Gender equality in family and labour law in a comparative perspective with the Spanish legal system", Università degli Studi dell'Insubria: coordinamento scientifico e organizzativo
- 22 novembre 2019: Conferenza di presentazione del Volume "A norma di (chi) legge. Peculiarità dell'italiano federale" di Jean-Luc Egger, presso l'Università degli Studi dell'Insubria: coordinamento scientifico e organizzativo
- 25 marzo 2019: Conferenza "Legal education a confronto tra passato e futuro", Università dell'Insubria: coordinamento scientifico e organizzativo
- 12-14 settembre 2018a.a. 2017-2018: 6th EELF annual conference "Environmental loss & damage: attribution, liability, compensation and restoration", presso l'Università degli Studi dell'Insubria: Coordinamento scientifico e organizzativo
- 24-26 maggio 2017: Journées Internationales dell'Association Capitant Amis de la Culture Juridique Française "Concepts, intérêts et valeurs dans l'interprétation du droit positif" presso l'Università degli Studi dell'Insubria: Coordinamento organizzativo e della gestione del budget (20 relatori; 150 partecipanti; budget: 20.000 €)
- 14-15 marzo 2014: III Congresso nazionale della Società italiana per la ricerca nel diritto comparato (SIRD) "Categorie e terminologie del diritto nella prospettiva della comparazione" presso l'Università degli Studi dell'Insubria: Coordinamento organizzativo e gestione del budget (20 relatori; 180 partecipanti; budget: 25.000 €)
- 20 ottobre 2006: Convegno internazionale "Teaching Law through the looking glass of literature": Membro del comitato organizzativo (10 relatori; 50 partecipanti)
- 15-16 Aprile 2005 Convegno internazionale "Le politiche linguistiche delle Istituzioni comunitarie dopo l'allargamento - The Language Policies of the EU Institution after the Enlargement", Centro Interuniversitario di Ricerca in Diritto Comparato, Como: Coordinamento scientifico e organizzativo e gestione del budget (18 relatori; 100 partecipanti; budget: 20.000 €)

Incarichi gestionali presso l'Università dell'Insubria

- Dal 2019: Componente della Commissione orientamento per il Dipartimento di diritto, economia e culture
- Dal 2017: Componente della Commissione per la promozione e il sostegno delle attività culturali e ricreative degli
- Dal 2013: Componente del Consiglio scientifico della Biblioteca del Dipartimento di diritto, economia e culture
- 2019-2023: Componente della Commissione Public engagement per il Dipartimento di diritto, economia e culture

Altri Titoli

- Partecipazione al corso di formazione "Horizon 2020: Scienze sociale, economiche, umanistiche – Bandi SSH 2018/2020" organizzato da APRE (Agency for the Promotion of European research, 13 dicembre 2017)
- Abilitazione alla professione forense (2004)
- Superamento del concorso per giurista-linguista presso la Corte di Giustizia dell'Unione europea - 4°posto in graduatoria (2003)
- Borsa di studio erogata dall'Unione Europea nell'ambito del programma Leonardo da Vinci EUROTRAIN 1999 per effettuare un'esperienza transnazionale di tirocinio presso lo studio legale Coudert-Schürmann di Frankfurt am Main (Germania) (2000/2001)
- Borsa di studio nell'ambito del Programma Socrates-Erasmus effettuato presso la Eberhard-Karls-Universität di Tübingen (Germania) (a.a. 1998/1999)

Partecipazione a centri di ricerca e associazioni scientifiche

- Centro Interuniversitario di Ricerca in Diritto Comparato
- Centro Studi sulle politiche ambientali e territoriali (POLAMB) – Environmental and Territorial Politics Studies Centre (EnvPol)
- Centro sulla moda sostenibile
- Società italiana per la ricerca nel diritto comparato (SIRD)

Partecipazione a comitati editoriali
di riviste scientifiche

- Association Henry Capitant des amis de la culture juridique française
- European Environmental Law Forum
- Dal 2019: membro del comitato direttivo della Rivista giuridica dell'ambiente
- 2004-2013: Membro del comitato di redazione della Rivista Giuridica dell'Ambiente
- 2011-2012: Membro del comitato di redazione della Rivista Quadrimestrale di Diritto dell'Ambiente
- 2003-2013: Incaricata della recensione delle riviste straniere in materia di diritto ambientale per la Rivista Giuridica dell'Ambiente

Altre esperienze professionali e
di ricerca

- Dal 2018: Componente del collegio docenti del dottorato di ricerca in "Diritto e scienze umane" dell'Università degli Studi dell'Insubria
- a.a. 2017-2018; 2018-2019; 2019-2020; 2022-2023: Collaborazione all'organizzazione della Rassegna cinematografica presso l'Università degli Studi dell'Insubria, fino al 2020 in collaborazione con il Como Lake Film Festival
- Dall'a.a. 2017-2018: Docente tutor del Corso di laurea in giurisprudenza dell'Università degli Studi dell'Insubria
- 2016: Presentazione domanda ERC Consolidator Grant 2016 come PI con progetto dal titolo "Evaluating legal models for combating climate change": punteggio B, ma finanziamento non assegnato. Si riporta parte della valutazione complessiva del panel: "The panel noted the PI's very good credentials and the adequacy of her established competence with the field covered by the project regarding the methodology to be used. The panel acknowledged the importance of the topic and the interest of the project which addresses fundamental questions"
- 2006-2013: componente del Collegio docenti del Dottorato di ricerca in Diritto comparato dell'Università degli Studi di Milano
- Partecipazione alla "Copenhagen UN Conference on Climate Change" nel gruppo della Fondazione Lombardia per l'Ambiente (13-19 Dicembre 2009)
- Collaborazione come giurista-linguista freelance per la Banca centrale europea dal 2001 (contratti quadro conferiti sulla base di bandi competitivi).
- Collaborazione come giurista-linguista freelance per la Corte di Giustizia dell'Unione europea dal 2004 al 2016 (contratti quadro conferiti sulla base di bandi competitivi).
- Pratica forense presso lo studio legale Allen & Overy, Milano (lingue di lavoro italiano e inglese) (2002/2003)
- Internship presso la Banca centrale europea (2001) (lingua di lavoro: inglese)
- Pratica forense presso lo studio legale Dr. Schwarz u. Koll a Tübingen (Germania) (Febbraio 1999)

Dati personali

Autorizzo il trattamento dei miei dati personali ai sensi del Decreto Legislativo 30 giugno 2003, n. 196 (Codice in materia di protezione dei dati personali) e sue successive modifiche e integrazioni, nonché del Regolamento UE 679/2016 (Regolamento Generale sulla Protezione dei dati o, più brevemente, RGPD).

Data, 18/04/2023